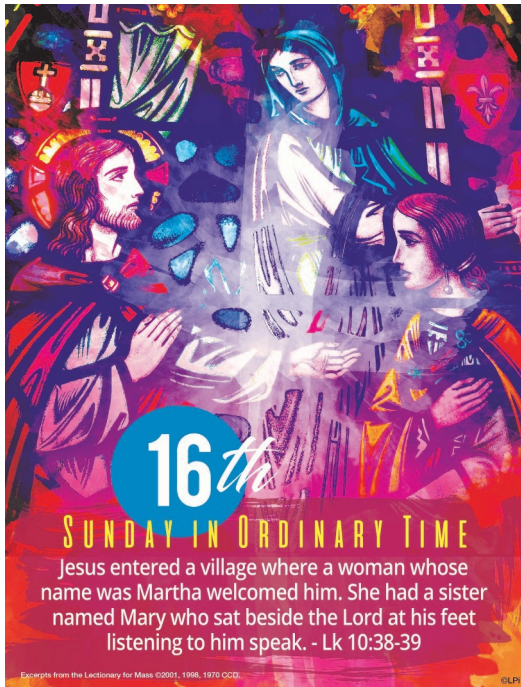


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

July 21, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt) 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

THE 16th SUNDAY IN ORDINARY TIME PRAYER

Generous God, you invite all people into your tent and welcome us with open arms. Whether we sit at the feet of your Son, Jesus, or are busy baking, cooking, and cleaning, make us aware of the ways in which our daily lives can welcome others and accept the welcome they offer to us. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 16 QUANH NĂM

Lạy Chúa từ nhân, Chúa mời gọi mọi người vào lều trại Chúa, và mời đón chúng con với vòng tay rộng mở. Dù con ngồi nơi chân con Ngài, Đức Giêsu hay con bận rộn làm bánh, nấu nướng hay lau chùi, giúp chúng con biết rằng đó là những cách thức chúng con chào đón mọi người và chấp nhận những cách thức họ ban tặng cho chúng con. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ (Parish Festival) sẽ được tổ chức vào ngày 26, 27, và 28 tháng 7 tới đây. Chúng tôi xin sự ủng hộ của quý vị bằng những tặng vật để làm các giải thưởng cho các lô trúng như stuff animal còn mới, các chai nước ngọt 2 lít đủ loại... Hội chợ là dịp để chúng ta cùng nhau gây quỹ cho giáo xứ. Xin kính mời ÔBACE chúng ta cùng nhau giúp Giáo xứ mình. Ban tổ chức xin chân thành cảm ơn.

CATHOLIC SERVICES APPEAL.

Chương trình Quyên Góp cho Tổng Giáo Phận (TGP). Giáo xứ chúng ta còn rất nhiều người chưa đóng góp cho Chương trình Quyên Góp Hàng Năm của TGP. Chúng tôi tha thiết kêu gọi các gia đình trong Giáo xứ hãy đóng góp phần của gia đình mình cho TGP. Xin chân thành cảm ơn ÔBACE. Cha xứ.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2019 đến lễ Phục Sinh 12/4/2020. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đăng Cứu Độ thế giới, xin cho biết để chúng tôi gặp gỡ các bạn. Xin gọi Cha xứ.

Large Expense items for this 4-week period:

* Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
 * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
 * Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 20 Mass of Our Lady
 4:30 pm + Bernardine Bryniarski
 Judy Theis

Sunday, 21 16th Sunday in Ordinary Time
 8:30 am Mass
 10:00 am Mass

Monday, 22 St. Mary Magdalene
 8:30 am Mass

Tuesday, 23 St. Bridget of Sweden
 8:30 am Mass

Wednesday, 24 St. Sharbel Makhluf
 8:30 am Mass

Thursday, 25 St. James, Apostle
 8:30 am Mass

Friday, 26 Sts. Joachim & Anne
 8:30 am Mass

Saturday, 27 Mass of Our Lady
 4:30 pm + Bernardine Bryniarski

Sunday, 28 17th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	14/07/2019
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 626.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u>	<u>\$ 2,435.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,061.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,439.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JULY 21, 2019

Sunday: Gn 18:1-10a/Ps 15:2-3, 3-4, 5 [1a]/
 Col 1:24-28/Lk 10:38-42

Monday: Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/Ps 63:2, 3-4, 5-6,
 8-9 [2]/Jn 20:1-2, 11-18

Tuesday: Ex 14:21—15:1/Ex 15:8-9, 10 and 12, 17 [1b]/
 Mt 12:46-50

Wednesday: Ex 16:1-5, 9-15/Ps 78:18-19, 23-24, 25-26,
 27-28 [24b]/Mt 13:1-9

Thursday: 2 Cor 4:7-15/Ps 126:1bc-2ab, 2cd-3, 4-5,
 6 [5]/Mt 20:20-28

Friday: Ex 20:1-17/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/
 Mt 13:18-23

Saturday: Ex 24:3-8/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15 [14a]/
 Mt 13:24-30

Next Sunday: Gn 18:20-32/Ps 138:1-2, 2-3, 6-7, 7-8 [3a]/
 Col 2:12-14/Lk 11:1-13

Dear Friends in Christ,

The reading for this Sunday might be reflected upon the openness. Abraham was open to receive the visitors, Martha opened her home to Jesus, Paul was open to the sufferings he endured for the sake of the Church. While each instance is different in itself, this Sunday we will consider openness in the form of hospitality.

When we think of the discipleship and hospitality we focus on how discipleship and hospitality we focus on how disciples are accepted by others. Here we see the people of God offering the hospitality rather than receiving it, first Abraham and then Martha. What lessons of discipleship can be learned from these readings?

If our hospitality is genuine, we will share the best we have to offer. We will give of our time, and we will do what we can to meet the needs of those who come to us. Perhaps one of the greatest challenges disciples face today is finding the balance between the tasks we have to accomplish and the needs of the people we serve. The tension between Martha and Mary illustrates how difficult it is.

With all the responsibilities we carry today, it is so easy to lose sight of the people involved. Parents can be so overwhelmed with the demands of making a living. Doctors can be so intent on curing the illness that they are sensitive to the fear of the one who is ill. Pastors can be so overworked with duties. All these duties are important, but not as important as the people for whom we do to them. How hospitable are we to the people who come to us? Parish Festival is an occasion for us to reach out to our sisters and brothers in this community by serving them. We share the same goal and responsibility. We love and care for one another for the sake of Christ's love.

Peace!

Fr. Minh Vu

DZUI CUỜIII!!

**Thần Trump: Quá Khứ - Hiện Tại - Tương Lai!
(Quá khứ)**

Thời thế tạo Thần Trump – tụi truyền thông thô tả, tụi thiên tả thói tha, tòi tệ, trăm thàng trăm tương Trump thua ... Thùng, thùng, thùng ... Trump trở thành tổng thống, tụi truyền thông thô tả tức tởi tở Trump tư tình “Tọt-mỹ” (Stormy). Tụi truyền thông thô tả tung tin thất thiệt, tông theo tụi thiên tả thói tha, ti tiện toan tính tìm thể triệt Trump, tở Trump tư thông thàng “Tin” (Putin). Túc thật, Trump than trời, Trump tweet tới tấp,(xem tiếp...)

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Các bài đọc Chúa Nhật tuần này suy tư về việc mở lòng ra. Abraham mở lòng ra đón nhận những vị khách, Mácta mở lòng ra đón nhận Chúa Giêsu về nhà, thánh Phaolô mở lòng ra trước những đau khổ người chịu vì Giáo hội. Trong mỗi trường hợp có khác nhau, và Chúa Nhật này chúng ta xem việc mở lòng ra với cách thức thân thiện nào.

Khi nghĩ về tông đồ đoàn và tình thân thiện chúng ta chú ý xem, làm sao tông đồ được chấp nhận bởi những người khác. Đây chúng ta thấy những người của Chúa trao ban tình thân thiện hơn là nhận lãnh, trước là Abraham rồi đến Mácta. Bài học về tông đồ đoàn nào có thể giúp học hỏi được những bài học này?

Nếu tình thân thiện của chúng ta chân thành, chúng ta chia sẻ điều tốt nhất chúng ta dâng tặng. Chúng ta cho đi thì giờ, và làm điều cần thiết cho những ai đến với chúng ta. Có lẽ một trong những cách thức lớn lao nhất ngày nay tông đồ đoàn phải đối diện với, là tìm sự thăng bằng giữa nhiệm vụ chúng ta hoàn thành và nhu cầu phục vụ. Sự căng thẳng giữa Mácta và Maria nói lên là họ khó khăn như thế nào?

Với tất cả những trách nhiệm chúng ta thi hành hôm nay, thật dễ dàng để mất đi cái nhìn về những người chúng ta gặp gỡ. Cha mẹ có thể bị quá sức với những đòi hỏi lo loan kiếm sống. Bác sĩ vất vả trong việc chữa trị bệnh tật và nhạy cảm lo lắng cho bệnh nhân. Cha xứ đầy áp những công việc cùng với trách nhiệm. Tất cả những trách vụ này đều quan trọng, nhưng không quan trọng bằng những người chúng ta phục vụ. Chúng ta bày tỏ sự thân thiện như thế nào những ai đến với chúng ta? Hội chợ giáo xứ là một cơ hội mà qua đó chúng ta đến với anh chị em trong cộng đoàn với tình thân và sự phục vụ. Chúng ta chia sẻ cùng một mục đích và trách nhiệm chung. Chúng ta yêu mến nhau vì tình thân bác ái của Chúa Kitô.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Vũ Xuân Minh

DZUI CUỜIII!! **Thần Trump: (Quá Khứ)** (.. Tiếp theo)

Trump ta thán trên TV. Tuy thế Trump tự tại, Trump thắng thán, Trump trong trắng, tiếng than tới Trời, Trời thương, Trump trắng tội. Tụi truyền thông thô tả, tụi thiên tả thói tha, ti tiện tức tởi thâm tím tâm tư, tro trên, trắng trơn tiếp tục tở Trump tới tấp – triệt tường thành (border wall) Trump, truy tìm thuế Trump, tổng trát tòa (subpoena) tới Trump, ... Tụi truyền thông thô tả, tụi thiên tả thói tha trở thành tâm thần tở thiên tại tại Trump [1], tù tội tại Trump [2], trăm thứ tại Trump. Thiệt tình! Thua tụi tằm tởi, thói tha, tòi tệ, ti tiện!

(Còn tiếp...) (vào tuần khác)